

**РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.369(93)
(принята 22 мая 2014 года)**

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И
ОБОРУДОВАНИЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ
ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ (КОДЕКС МКХ)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.4(48), которой он одобрил Международный кодекс постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (далее именуемый «Кодекс МКХ»), который имеет обязательную силу согласно главе VII Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года (далее именуемой «Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило VII/8.1 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс МКХ,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто третьей сессии поправки к Кодексу МКХ, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу МКХ, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что поправки считаются принятыми 1 июля 2015 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2016 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПОСТРОЙКИ И
ОБОРУДОВАНИЯ СУДОВ, ПЕРЕВОЗЯЩИХ ОПАСНЫЕ
ХИМИЧЕСКИЕ ГРУЗЫ НАЛИВОМ (КОДЕКС МКХ)**

Глава 1 – Общие положения

- 1 Добавляются следующие новые пункты 1.3.37 и 1.3.38:

«1.3.37 *Продувка* означает подачу инертного газа в емкость, которая уже находится в инертном состоянии, с целью дальнейшего снижения содержания кислорода и/или снижения существующего содержания углеводорода или других воспламеняющихся паров до уровня ниже того, при котором может поддерживаться горение, если впоследствии в емкость будет подан воздух.

1.3.38 *Дегазация* означает процесс, в ходе которого для подачи свежего воздуха в емкость используется переносная или стационарная система вентиляции с целью снижения концентрации опасных газов или паров до уровня, безопасного для входа в емкость».

Глава 2 – Живучесть судна и расположение грузовых емкостей

2.2 – Надводный борт и остойчивость неповрежденного судна

- 2 Название раздела 2.2 изменяется следующим образом:

«Надводный борт и остойчивость»

- 3 Добавляется следующий новый подпункт 2.2.6:

«2.2.6 Все суда, подпадающие под действие настоящего Кодекса, должны быть оснащены инструментом остойчивости, который может обеспечить проверку соблюдения требований по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии и одобрен Администрацией с учетом эксплуатационных требований, рекомендованных Организацией:

- .1 суда, находящиеся на этапе постройки ранее 1 января 2016 года, должны соответствовать настоящему требованию на момент первого планового освидетельствования судна для возобновления свидетельства 1 января 2016 года или после этой даты, но не позднее 1 января 2021 года;
- .2 несмотря на требования пункта 2.2.6.1, инструмент остойчивости, установленный на судне, находящемся на этапе постройки ранее 1 января 2016 года, может не подлежать замене при условии, что он может обеспечить проверку соблюдения требований по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии к удовлетворению Администрации; и

- .3 для целей обеспечения контроля согласно правилу 16 Приложения II к Конвенции МАРПОЛ Администрация должна выдать документ об одобрении инструмента остойчивости».
- 4 Добавляется следующий новый подпункт 2.2.7:
- «2.2.7 Администрация может предоставить следующим судам специальное освобождение от выполнения требований пункта 2.2.6 при условии, что процедуры, применяемые для проверки остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии, обеспечивают такой же уровень безопасности, как и в случае загрузки в соответствии с одобренными условиями. Любое такое освобождение должно быть соответствующим образом отмечено в Международном свидетельстве о пригодности, упомянутом в пункте 1.5.4:
- .1 суда, которые выполняют определенные виды перевозок с ограниченным количеством изменений типов грузов, так что все предполагаемые условия одобрены в информации об остойчивости, предоставляемой капитану судна в соответствии с требованиями пункта 2.2.5;
 - .2 суда, проверка остойчивости которых осуществляется дистанционно методом, одобренным Администрацией;
 - .3 суда, которые загружены в рамках одобренного диапазона условий загрузки; или
 - .4 суда, находящиеся на этапе постройки ранее 1 января 2016 года и имеющие одобренные ограничительные кривые KG/GM, которые охватывают все применимые требования по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии».

Глава 8 – Газоотводные и дегазационные устройства грузовых емкостей

- 5 В пункте 8.1.5 ссылки на «правила II-2/4.5.3 и 4.5.6 Конвенции СОЛАС» заменяются ссылками на «правила II-2/4.5.3, 4.5.6 и 16.3.2 Конвенции СОЛАС».
- 6 Добавляется следующий новый пункт 8.5:
- «8.5 Продувка грузовых емкостей
- Если перед дегазацией требуется применение инертного газа согласно 11.1.1, должна быть осуществлена продувка грузовых емкостей инертным газом через выпускные трубы с такой площадью поперечного сечения, чтобы скорость на выходе могла поддерживаться на уровне по меньшей мере 20 м/с, когда подача инертного газа осуществляется одновременно в любые три грузовых емкости. Выходные отверстия должны располагаться на высоте не менее 2 м над уровнем палубы. Продувка должна продолжаться до тех пор, пока концентрация углекислого газа или других воспламеняющихся паров в грузовых емкостях не снизится до менее чем 2% по объему».
- 7 Существующие пункт 8.5 и подпункты 8.5.1, 8.5.2 и 8.5.3 перенумеровываются в пункт 8.6 и подпункты 8.6.1, 8.6.2 и 8.6.3, соответственно, и в перенумерованных пунктах 8.6.2 и 8.6.3, отсылки к номерам пунктов «8.5.1», «8.5.1.2» и «8.5.1.3» заменяются на «8.6.1», «8.6.1.2» и «8.6.1.3», соответственно.

Глава 9 – Регулирование состава среды

8 Вводный абзац пункта 9.1.3 заменяется следующим:

«9.1.3 Там, где согласно настоящему Кодексу в колонке «h» главы 17 требуется инертизация или создание изолирующего слоя в грузовых емкостях:».

Глава 11 – Противопожарная защита и тушение пожара

9 Подпункт 11.1.1.1 заменяется следующим:

«11.1.1.1 правила 10.8 и 10.9 не применяются;».

Глава 15 – Специальные требования

10 Пункт 15.13.5 заменяется следующим:

«15.13.5 Когда продукт, содержащий замедлитель окисления, должен перевозиться:

- .1 на судне, для которого требуется инертизация согласно правилу II-2/4.5.5 Конвенции СОЛАС с поправками, инертный газ не применяется до погрузки или во время рейса, а применяется до начала разгрузки;
- .2 на судне, к которому не применяется правило II-2/4.5.5 Конвенции СОЛАС с поправками, продукт может перевозиться без инертизации (в емкостях размером не более 3 000 м³). Если инертизация применяется на таком судне, применение инертного газа не производится до погрузки или во время рейса, а применяется до начала разгрузки».

Глава 17 – Сводная таблица минимальных требований

11 Пояснения к «Регулированию состава среды в емкости (колонка h)» заменяются следующими:

«Регулирование состава среды в емкости (колонка h)	Инерт.:	инертизация (9.1.2.1)
	Изол.:	жидкостный или газовый изолирующий слой (9.1.2.2)
	Суш.:	сушка (9.1.2.3)
	Вент.:	естественная или искусственная вентиляция (9.1.2.4)
	Нет:	специальные требования в рамках настоящего Кодекса отсутствуют (требования по инертизации могут быть предусмотрены Конвенцией СОЛАС)»

Свидетельство о пригодности

12 Пункт 6 заменяется следующим:

«6 Что загрузка судна должна производиться:

- .1* только в соответствии с условиями загрузки, проверенными на соответствие требованиям по остойчивости в неповрежденном и поврежденном состоянии с использованием одобренного инструмента остойчивости, установленного в соответствии с пунктом 2.2.6 Кодекса;
- .2* в случае если применяется освобождение от выполнения требований, разрешенное пунктом 2.2.7 Кодекса, и одобренный инструмент остойчивости, наличие которого требуется согласно пункту 2.2.6 Кодекса, не установлен, загрузка производится в соответствии с одним или более из следующих одобренных методов:
- i)* в соответствии с условиями загрузки, указанными в одобренном наставлении по загрузке, имеющем печать и дату и подписанном ответственным должностным лицом Администрации или организации, признанной Администрацией; или
 - ii)* в соответствии с условиями загрузки, проверенными дистанционно с использованием одобренных средств; или
 - iii)* в соответствии с условием загрузки, которое находится в рамках одобренного диапазона условий, определенного в одобренном наставлении по загрузке, упомянутом выше в пункте i); или
 - iv)* в соответствии с условием загрузки, проверенным с использованием одобренных критических данных KG/GM, которые определены в одобренном наставлении по загрузке, упомянутом выше в пункте i);
- .3* в соответствии с ограничениями по загрузке, приведенными в дополнении к настоящему Свидетельству.

Если требуется произвести загрузку судна не в соответствии с вышеуказанными наставлениями, выдавшей Свидетельство Администрации должны направляться необходимые расчеты для обоснования предлагаемых условий загрузки, Администрация может в письменном виде разрешить принятие предлагаемого условия загрузки.

* Ненужное зачеркнуть».

نسخة صادقة مصدقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لبناء وتجهيز السفن ناقلة الكيماويات الخطرة السائبة (مدونة IBC) ، التي اعتمدها في 22 أيار/مايو 2014 لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الثالثة والتسعين ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 . ويرد هذا النصّ في مرفق القرار MSC.369(93) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会第九十三届会议在2014年5月22日按照《1974年国际海上人命安全公约》第VIII(b)(iv)条通过的、载于第MSC.369(93)号决议附件的《国际散装运输危险化学品船舶构造与设备规则》(《国际散化规则》)修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk (IBC Code) adopted on 22 May 2014 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-third session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, and set out in the annex to resolution MSC.369(93), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international de règles relatives à la construction et à l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac (Recueil IBC), adopté par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale, le 22 mai 2014, à sa quatre-vingt-treizième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, lequel figure en annexe à la résolution MSC.369(93) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу постройки и оборудования судов, перевозящих опасные химические грузы наливом (Кодекс МКХ), одобренных 22 мая 2014 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто третьей сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.369(93), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel (Código CIQ), adoptado el 22 de mayo de 2014 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 93º periodo de sesiones, de conformidad con el artículo VIII b) iv) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, y que figura en el anexo de la resolución MSC.369(93), cuyo texto original ha sido depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

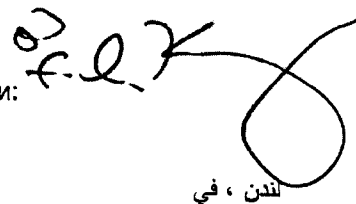
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

J/11027(A/C/E/F/R/S)

02 March 2015